

Notice de remplacement :

1. Moteur
2. Tablier
3. Émetteur

Important : notre société se dégage de toute responsabilité en cas de dommages, directs ou indirects, matériels ou immatériels, consécutifs au non-respect des présentes préconisations.

Recommandations électriques et instructions de sécurité : toute intervention d'ordre électrique doit être effectuée par une personne qualifiée et dûment habilitée pour réaliser des travaux électriques, et ce, conformément aux dispositions législatives, réglementaires et/ou normatives en vigueur dans le pays de l'intervention.

Coupez l'alimentation secteur avant l'intervention.

Seul le démontage est ici décrit. Les opérations de remontage, sauf particularités, obéissent aux manipulations inverses.

Anleitung für Ersetzung :

1. Motor
2. Panzer
3. Sender

Wichtig: Unsere Gesellschaft übernimmt keinerlei Haftung für mittelbare oder unmittelbare sowie für materielle oder immaterielle Schäden, die auf Missachtung der Montageanweisungen zurückzuführen sind.

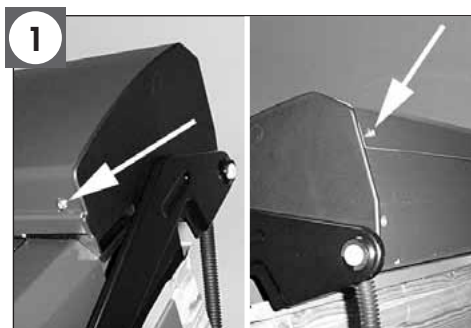
Wichtige Sicherheitshinweise und empfohlene Sicherheitsvorkehrungen für die Elektrik: jeder Eingriff an der Elektrik muß von einer kompetenten Person durchgeführt werden, die entsprechend den gesetzlichen Vorschriften des jeweiligen Landes und der Normen berechtigt ist, diese Eingriffe fachmännisch, ordnungsgemäß und entsprechend sämtlichen Vorschriften, vorzunehmen.

Schalten Sie grundsätzlich vor jedem Eingriff an der Elektrik den Strom ab.

Unsere Beschreibung gilt lediglich für die Demontage. Der Wiedereinbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

1. Remplacement d'un moteur

1. Auswechseln eines Motors



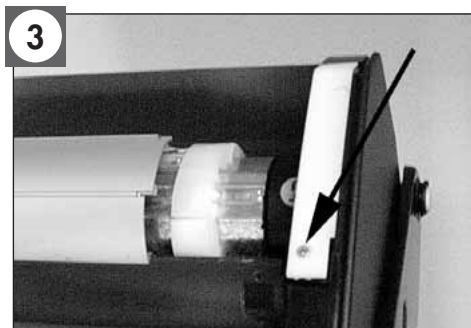
Ôter les 4 vis de la trappe de visite.

Lösen Sie die 4 Schrauben des Servicedeckels.



Bloquer l'axe dérouleur à l'aide d'un tournevis.

Sichern Sie die Welle des Abrollmechanismus mit Hilfe eines Schraubenziehers.



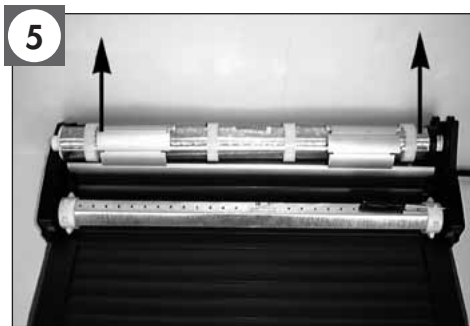
Ôter le clip de blocage du moteur.

Entfernen Sie den Sicherungsclip des Motors.



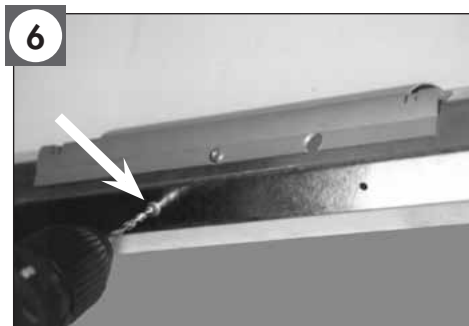
Ôter le tiroir opposé au moteur en tirant sur l'axe.

Entfernen Sie den Schieber, welcher auf der dem Motor gegenüberliegenden Seite angeordnet ist, indem Sie die Welle herausziehen.



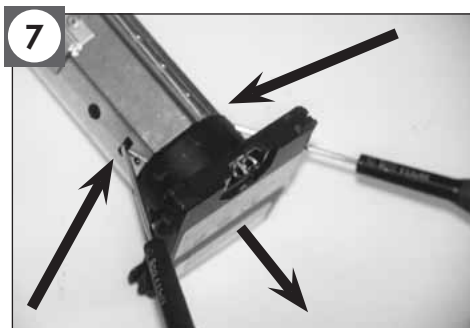
Dégager l'ensemble.

Ziehen Sie die Antriebseinheit heraus.



Ôter le rivet de blocage du moteur (ne pas enlever les rivets du VA).

Entfernen Sie die Nieten zum Sichern des Motors (entfernen Sie keinesfalls die Nieten der Hochschiebesicherung VA).



Dégager les 2 ergots, puis tirer.

Lösen Sie die beiden Nasen, und ziehen Sie den Motor heraus.

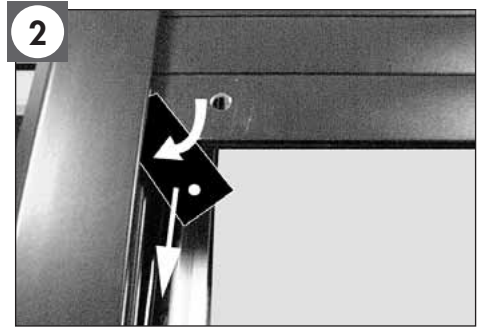
2. Remplacement d'un tablier

2. Auswechseln eines Panzers



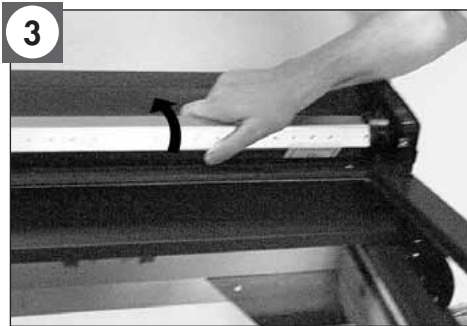
Ôter les 4 vis de la trappe de visite.

Lösen Sie die 4 Schrauben des Servicedeckels.



Dévisser et sortir les 2 butées de la dernière lame.

Schrauben Sie die 2 Anschläge von der letzten Lamelle ab.



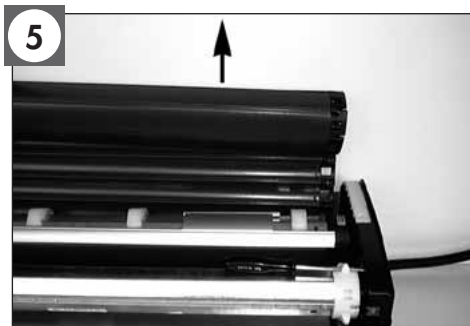
Dégager le tablier de l'axe dérouleur.

Rollen Sie den Panzer von der Abrollwelle ab.



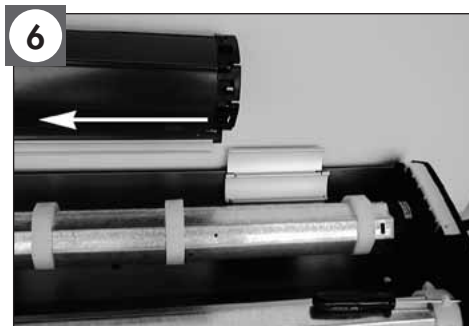
Bloquer l'axe dérouleur à l'aide d'un tournevis.

Sichern Sie die Welle des Abrollmechanismus mit Hilfe eines Schraubenziehers.



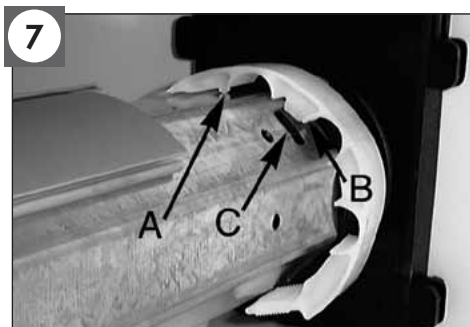
Sortir le tablier.

Ziehen Sie den Panzer heraus.



Dégager le tablier des verrous automatiques.

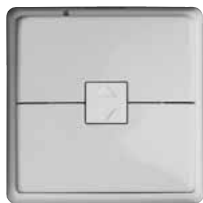
Ziehen Sie den Panzer aus den automatischen Verriegelungsvorrichtungen heraus.



Déplacer les bagues jusqu'aux extrémités de l'axe. Couper l'ergot de 4 (A) puis placer l'ergot de 8 (B) dans les poinçonnages (C) des clips moteur. Remplacer la carte si fournie.

Versetzen Sie die Ringe bis äußerstes Ende der Welle. Schneiden Sie der Zapfen von 4 (A) und setzen Sie der Zapfen von 8 (B) in der Knipsen (C) des Motors Klipsen. Wechseln Sie die Platine wenn mitgeliefert.

3. Remplacement d'un émetteur



ou / oder



Poser le nouvel émetteur, activer un ordre de montée ou de descente (répéter l'ordre une vingtaine de fois si nécessaire).

Si le volet ne fonctionne pas, appliquer la procédure de remplacement d'un émetteur.

3. Auswechseln eines Senders

Montieren Sie den neuen Sender, aktivieren Sie einen Steuerbefehl für das Herauf- oder Herunter-fahren (falls erforderlich ist dieser Befehl rund zwanzig Mal zu wiederholen).

Sollte der Rolladen nicht funktionieren, ist das beschriebene Verfahren zum Auswechseln eines Senders anzuwenden.

Procédure de remplacement d'un émetteur

Cette séquence permet de passer en mode "secours" afin de fermer uniquement le volet.

Dans le cas d'une installation disposant de plusieurs volets, tous les volets se fermeront. Il suffit d'utiliser leur émetteur respectif pour retrouver leur fonctionnement habituel.

Vorgehen bei Auswechselung eines Senders

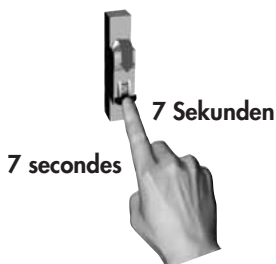
Mit dieser Folge kann zum "Notbetrieb" übergegangen werden, um nur den Rolladen zu schliessen.

Bei einer Anlage mit mehreren Rollläden werden alle Rollläden geschlossen. Dabei genügt es, deren jeweiligen Sender zu verwenden, um deren übliche Funktion wiederzuerlangen.

**Séquence 3 x 10 secondes
à effectuer sur le disjoncteur.**

**3 x 10 Sekunden
an der Sicherung durchführen.**

Couper 7 secondes -
Brancher 10 secondes.

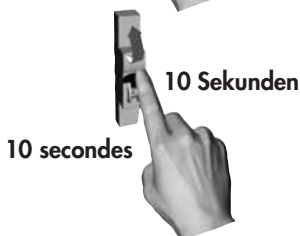


7 Sekunden abschalten -
10 Sekunden anschalten.

Couper 7 secondes -
Brancher 10 secondes.

7 Sekunden abschalten -
10 Sekunden anschalten.

Couper 7 secondes -
Brancher 10 secondes.



7 Sekunden abschalten -
10 Sekunden anschalten.

Couper 7 secondes -
Brancher.

7 Sekunden abschalten -
Anschalten.

Réaction des volets

Reaktion der Rollläden



Au bout de 5 secondes, les volets
descendent.

Nach 5 Sekunden fahren die Rollläden
herunter.

Pas de réaction des volets

Refaire la séquence 3 x 10 secondes.

Rollläden zeigen keine Reaktion

Wiederholen Sie die 3 x 10 Sekunden.

Pour les volets fabriqués jusqu'en mars
1998, vous pourrez utiliser votre nouvel
émetteur 18 heures après la fin de la
séquence 3 x 10 secondes.

A partir d'avril 1998, vous disposez de 40
minutes après la fin de la séquence 3 x 10
secondes pour activer votre émetteur.

Für alle bis März 1998 hergestellten
Rollläden können Sie bereits den neuen
Sender einsetzen; warten Sie hiermit
18 Stunden nach dem Ende der 3 x 10
Sekunden.

Ab April 1998, verfügen Sie über 40
Minuten nach dem Ende der 3 x 10
Sekunden um Ihren Sender zu aktivieren.

